



αἱ Ἀθήναι



ὁ Δικαιοπόλις



### Ο ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ (α)

Ὁ Δικαιοπόλις Ἀθηναῖός ἐστιν· οἰκεῖ δὲ  
ὁ Δικαιοπόλις οὐκ ἐν ταῖς Ἀθήναις ἀλλὰ  
ἐν τοῖς ἀγροῖς· αὐτουργός γάρ ἐστιν.



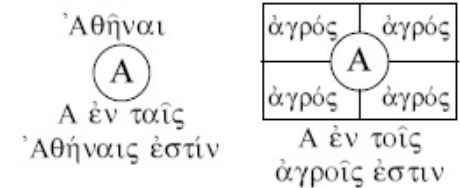
5 Γεωργεῖ οὖν τὸν κλῆρον καὶ πονεῖ ἐν  
τοῖς ἀγροῖς. Χαλεπὸς δὲ ἐστιν ὁ βίος· ὁ  
γὰρ κλῆρὸς ἐστι μικρός, μακρὸς δὲ ὁ πόνος.

ἐστι(ν) *es, está*  
οἰκεῖ *vive, habita*  
δέ *y, pero*  
οὐ, οὐκ, οὐχ *no*  
ἀλλὰ *pero, sino*  
ὁ ἀγρός *campo*  
ὁ αὐτουργός *campesino*

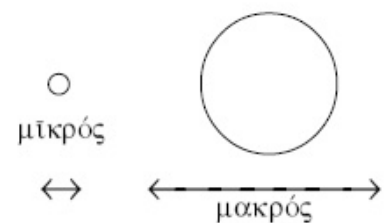
γάρ *pues, porque*  
γεωργεῖ *cultiva*  
οὖν *ciertamente, por tanto, así pues*  
καί *y, también*  
πονεῖ *trabaja*  
χαλεπός *duro, difícil*  
ὁ βίος *vida*

Ὁ Δικαιοπόλις αὐτουργός  
ἐστιν· φέρει δὲ τὸν μόσχον.

Ἀθηναῖος < Ἀθῆναι  
ἐστιν  
οἰκεῖ



ὁ κλῆρος



ὁ κλῆρὸς ἐστι μικρός  
ὁ Δ. γεωργεῖ τὸν κλῆρον  
ὁ... -ος  
τὸν... -ον  
ὁ πόνος < πονεῖ



ὁ Δ. στενάζει



ὁ σῖτος



πολὺς σῖτος

ὁ κλῆρος οὐ πολὺν σῖτον παρέχει



ἄνθρωπος

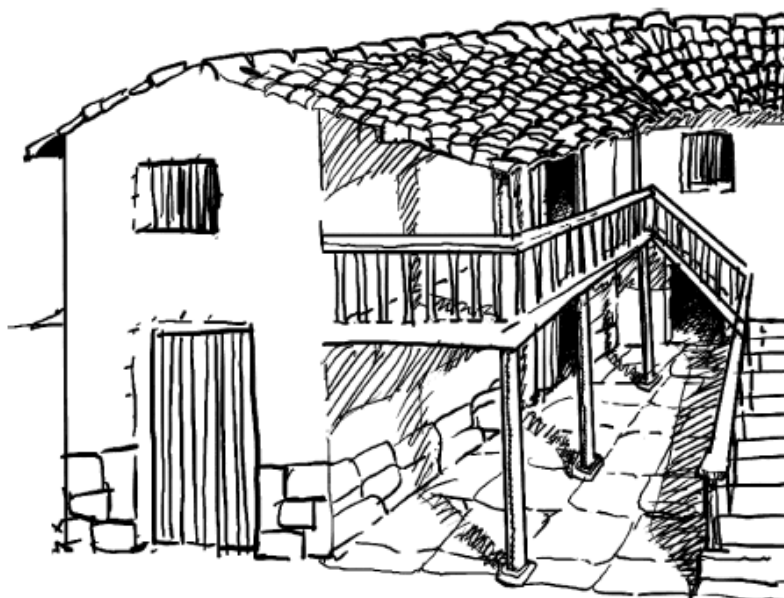


ἄνθρωπος  
ἰσχυρὸς

ὁ οἶκος

ὁ Δικαιόπολις φιλεῖ τὸν οἶκον

Ἄεὶ οὖν πονεῖ ὁ Δικαιόπολις καὶ  
πολλάκις στενάζει καὶ λέγει· «ὦ Ζεῦ,  
χαλεπὸς ἐστὶν ὁ βίος· ἀπέραντος γάρ  
ἐστὶν ὁ πόνος, μικρὸς δὲ ὁ κλῆρος καὶ οὐ 10  
πολὺν σῖτον παρέχει.» Ἀλλὰ ἰσχυρὸς  
ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἄοκνος· πολλάκις  
οὖν χαίρει· ἐλεύθερος γάρ ἐστι καὶ  
αὐτουργός· φιλεῖ δὲ τὸν οἶκον. Καλὸς γάρ  
ἐστὶν ὁ κλῆρος καὶ σῖτον παρέχει οὐ 15  
πολὺν ἀλλὰ ἱκανόν.



ἀεὶ *siempre*  
πολλάκις *a menudo,*  
*muchas veces*  
λέγει *dice*  
ὦ Ζεῦ *joh Zeus!*  
ἀπέραντος *infinito, sin fin*  
παρέχει *da, proporciona*

ἄοκνος *activo, diligente*  
χαίρει *se alegra, está contento*  
ἐλεύθερος *libre*  
φιλεῖ *ama*  
ἰσχυρὸς *fuerte*  
καλὸς *bello, bonito*  
ἱκανός *bastante, suficiente*



### Ο ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ (β)

Ὁ Δικαιοπόλις ἐν τῷ ἀγρῷ πονεῖ· τὸν γὰρ ἀγρὸν σκάπτει. Μακρὸς ἐστὶν ὁ πόνος καὶ χαλεπός· τοὺς γὰρ λίθους ἐκ τοῦ  
20 ἀγροῦ φέρει. Μέγαν λίθον αἶρει καὶ φέρει πρὸς τὸ ἔρμα.



ὁ Δ. τοὺς λίθους ἐκ τοῦ ἀγροῦ φέρει



ὁ Δ. μέγαν λίθον αἶρει



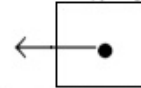
ὁ Δ. τὸν λίθον φέρει πρὸς τὸ ἔρμα



ὁ Δ. τὸν ἀγρὸν σκάπτει



ὁ λίθος



ἐκ τοῦ ἀγροῦ



πρός

μέγας ↔ μικρός

τοὺς... λίθους *las piedras*



Ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος ἀλλὰ πολὺν  
χρόνον πονεῖ καὶ μάλα κάμνει. Φλέγει  
γὰρ ὁ ἥλιος καὶ κατατρίβει αὐτόν.  
Καθίζει οὖν ὑπὸ τῷ δένδρῳ καὶ ἡσυχάζει 25  
οὐ πολὺν χρόνον. Δι' ὀλίγου γὰρ ἐπαίρει  
ἑαυτὸν καὶ πονεῖ. Τέλος δὲ καταδύνει ὁ  
ἥλιος. Οὐκέτι οὖν πονεῖ ὁ Δικαιοπόλις  
ἀλλὰ πρὸς τὸν οἶκον βαδίζει.

## Ο ΟΙΚΟΣ

Ὁ οἶκος μικρὸς ἐστὶν, ἀλλὰ καλός. Ὁ 30  
οὖν ἄνθρωπος τὸν οἶκον φιλεῖ. Ἐν τῷ  
ἀγρῷ ὁ πόνος χαλεπὸς ἐστὶν, καὶ ὁ  
Δικαιοπόλις αἰεὶ μάλα κάμνει. Μικρὸς γάρ  
ἐστὶν ὁ ἀγρός, μακρὸς δὲ ὁ πόνος. Σκάπτει  
γὰρ τὸν ἀγρὸν ὁ ἄνθρωπος καὶ πονεῖ 35  
πολὺν χρόνον. Ἐν δὲ τῷ οἴκῳ ἡσυχάζει,  
καὶ οὐκέτι πονεῖ. Ἐν οὖν τῷ οἴκῳ οὖν ὁ  
Δικαιοπόλις χαίρει.

ὁ χρόνος *tiempo*  
μάλα *muy, mucho*  
κάμνει *se cansa,*  
*está cansado*  
φλέγει *quema, abrasa*  
κατατρίβει *agota, rinde*

αὐτόν *lo, a él*  
ἡσυχάζει *reposa, descansa*  
δι' ὀλίγου *al poco tiempo, pronto*  
ἑαυτὸν *se, a sí mismo*  
τέλος *finalmente*  
οὐκέτι *ya no*